



Distr.  
GENERAL

A/50/679  
25 October 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия  
Пункт 29 повестки дня

ПРАЗДНОВАНИЕ ПЯТИДЕСЯТОЙ ГОДОВЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Письмо Постоянного представителя Швеции при Организации Объединенных  
Наций от 23 октября 1995 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить настоящим заявление 16 глав государств и правительств в поддержку глобального сотрудничества, которое было сделано в Нью-Йорке 23 октября 1995 года.

Прошу Вас распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 29 повестки дня.

Петер ОСВАЛЬД  
Посол  
Постоянный представитель

Приложение

ЗАЯВЛЕНИЕ 16 ГЛАВ ГОСУДАРСТВ И ПРАВИТЕЛЬСТВ В ПОДДЕРЖКУ  
ГЛОБАЛЬНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

Мы, главы государств и правительств Австралии, Бразилии, Египта, Индии, Индонезии, Ирландии, Канады, Кот-д'Ивуара, Мексики, Нидерландов, Республики Корея, Чешской Республики, Швеции, Южной Африки, Ямайки и Японии собрались в Нью-Йорке накануне пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, для того чтобы подтвердить нашу неизменную приверженность глобальному многостороннему сотрудничеству. Мы совместно делаем следующее заявление.

1. Миру ежедневно напоминают о человеческих страданиях, которые являются результатом новых угроз для безопасности, а также результатом растущих экономических, демографических, экологических и социальных дисбалансов. Глобальное сотрудничество имеет ключевое значение для выживания человечества. Мы должны сделать капиталовложения сейчас в наше будущее, для того чтобы предотвратить завтрашние катастрофы. Если мы не будем действовать сейчас быстро и смело, нам, так же, как и будущим поколениям, придется столкнуться с новыми страданиями.

2. 24 октября 1995 года мы отмечаем пятидесятую годовщину Организации Объединенных Наций и вместе воздаем должное Организации Объединенных Наций и ее Уставу. Однако эти торжества будут бесплодными, если нации не воспользуются этой возможностью для того, чтобы подтвердить свою приверженность обновлению и перестройке глобальной многосторонней системы. Мы представляем большие и малые страны всех континентов, которые различаются по своим вероисповеданиям, культурному наследию, традициям, уровню экономического развития и социальным структурам. Наш опыт привел нас к одному и тому же выводу: это твердая приверженность глобальному сотрудничеству на благо мира и прогресса. Мы отвергаем односторонние подходы к глобальным проблемам.

3. На протяжении 50 лет Организация Объединенных Наций была самым важным коллективом международного сообщества – инструментом поддержания мира и безопасности, обеспечения справедливости и развития. И тем не менее международному сообществу необходимо сделать намного больше, для того чтобы удовлетворить потребности и чаяния людей, а также для того, чтобы изменить и перестроить Организацию, преследуя целью решение новых проблем и использование новых имеющихся возможностей. Однако Организация Объединенных Наций может сделать только то, что ей позволяют сделать государства-члены. Государства должны теперь использовать огромный потенциал Организации Объединенных Наций, с тем чтобы придать ей новую моральную установку, новые силы и новое направление.

4. Мы приветствуем новую всемирную тенденцию к развитию регионального сотрудничества. Открытый регионализм может стать инструментом поддержки глобального сотрудничества, однако он не может заменить его. Организация Объединенных Наций должна стать ареной эффективного сотрудничества между всеми народами, которые образуют нашу глобальную цивилизацию.

5. Мы полагаем, что потенциал современной глобальной цивилизации можно реализовать только благодаря новому пониманию ее многополюсного характера и многообразия культур. Сотрудничество должно основываться на подлинно равноправном партнерстве. Мы должны устранить коренные причины людских страданий. Культура социальной солидарности должна возобладать над

отчуждением, насилием и терроризмом. Мы должны сосредоточить наши усилия на удовлетворении потребностей тех, кто наиболее уязвим. Мы хотим предотвратить конфликты и содействовать политическому и экономическому равенству между людьми и нациями. Мы все привержены принципам демократии и уважения плюрализма мирового сообщества.

6. Мы подчеркиваем значение реформирования системы Организации Объединенных Наций, прежде всего в следующих четырех ключевых областях:

а) необходимо значительно увеличить возможности Организации Объединенных Наций по предупреждению конфликтов и обеспечению безопасности. Организация Объединенных Наций должна быть в состоянии предвидеть и предотвращать кризисы, быстрее реагировать на вспышки насилия, а также эффективно регулировать и разрешать возникающие кризисы;

б) необходимо реформировать многостороннюю экономическую систему и укрепить партнерство Организации Объединенных Наций с другими соответствующими учреждениями, с тем чтобы содействовать взаимовыгодному участию всех стран в развитии мировой экономики. Это необходимо для достижения более значительного экономического роста, интеграции, устойчивого развития, искоренения нищеты и уменьшения неравенства. Роль и полномочия органов Организации Объединенных Наций в социально-экономической области необходимо пересмотреть и укрепить;

с) Организация Объединенных Наций должна стремиться к демократическому миру, в котором люди могли бы определять свое будущее и в котором уважались бы права человека и основные свободы. Организация Объединенных Наций должна содействовать развитию и уважению международного права;

д) Организация Объединенных Наций должна стать более эффективной и представительной. Она должна получить адекватные финансовые ресурсы. Все страны должны выплачивать начисленные им взносы в полном объеме и своевременно.

7. Пятидесятая годовщина дает уникальную возможность. Таковую возможность нельзя упустить. В системе Организации Объединенных Наций уже начаты процессы реформ, в частности, государствами-членами в Генеральной Ассамблее и Генеральным секретарем. Недавно проведенные крупные конференции Организации Объединенных Наций в значительной степени содействовали формированию консенсуса по вопросу о том, что необходимо сделать, и сформулировали обширную повестку дня. Конструктивные предложения поступили также из различных источников вне системы Организации Объединенных Наций. Об успехе всех этих усилий будут судить по тому, насколько они отвечают требованиям в указанных нами областях.

8. Мы будем использовать наш политический вес для достижения скорых конкретных результатов в усилиях по перестройке и укреплению системы Организации Объединенных Наций. Мы хотим заручиться широкой поддержкой для создания более совершенной глобальной многосторонней системы, которая основывалась бы на новой политической воле всех государств-членов и которая использовала бы энергию и приверженность независимых организаций гражданского общества. Мы будем принимать активное участие в обсуждениях, для того чтобы найти пути и средства в целях стимулирования процесса реформ. Мы будем продолжать консультироваться друг с другом и с другими членами Организации Объединенных Наций, чтобы знать, насколько далеко мы можем продвинуться вперед в определении согласованных рамок и сроков для осуществления необходимых изменений.

A/50/679

Russian

Page 4

-----